

	Анкетна карта	Fragebogen	Предложение на кандидата
	Към процедура на договаряне с обявление с предмет	zum Vergabeverfahren mit Bekanntmachung mit Gegenstand:	
	Доставка и монтаж на Петерсонова бобина с подвижна сърцевина за П/ст 110/20kV Царацово	Lieferung und Montage von Petersen-Tauchkern-Erdschlusslöschspule für UW 110/20 kV Tsaratsovo	
	Фирма	Firma	
	Номер на документа	Aktenzeichen:	
	Продуктова група	Produktgruppe:	
	Моля да отговорите на въпросите в тази анкетна карта, както и да я приложите към Заявлението Ви за участие.	Wir ersuchen Sie, die Beantwortung der Fragen in diesem Fragebogen vorzunehmen.	
1	Техническа спецификация за доставка и монтаж на Петерсонова бобина с подвижна сърцевина за П/ст 110/20kV Царацово EVN EP EAD - TC 47/02, издание 1.03.2015, за кратко по-долу наричана „EVN EP EAD - TC 47/02“, включително: Приложения: Приложение 1: Номинални параметри Приложение 2: Клеми	Technische Spezifikation über die Lieferung und Montage von Petersen-Tauchkern-Erdschlusslöschspule für UW 110/20 kV Tsaratsovo EVN EP AD - TS 47/02, Ausgabe 1.03.2015, im Folgenden „EVN EP AD - TS 47/02“, einschließlich: Beilagen: Anhang 1: Nennparameter Anhang 2: Klemmen	
0A	Ще бъде ли спазена приложената Техническа спецификация за доставка на Петерсоновата бобина с подвижна сърцевина, във всичките ѝ точки?	Werden alle Punkte der beiliegenden Technische Spezifikation über Lieferung einer Petersonspule mit beweglichem Kern eingehalten?	☐ да/ja ☐ не/nein
	Предлагана петерсонова бобина - изделие и тип:	Peterson-Spule - Fabrikat und Type:	
	Производствена база:	Fertigungsstätte	
	Име на фирмата:	Firmenname:	
	Улица:	Straße:	
	Пощенски код:	Postfach:	
	Населено място:	Ort:	
	Страна:	Land:	
	Телефонен номер:	Telefonnummer:	
	Номер на факс:	Telefaxnummer:	
	e-mail:	e-mail:	
	Homepage:	Homepage:	
	Проверки и доказателства	Prüfungen und Nachweise	
0A.2	Попълнени ли са изчерпателно всички формуляри с данни и приложени ли са към документите за кандидатстване?	Sämtliche Datenblätter wurden vollständig ausgefüllt den Bewerbungsunterlagen beigelegt?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.3	Всички посочени изделия преминали ли са успешно типовите изпитания и налице ли са протоколите от типови изпитвания на тип съгласно EVN EP EAD - TC 47/02?	Für alle angeführten Produkte wurden sämtliche Typenprüfungen bestanden und die Typprüfprotokolle nach den Anforderungen gemäß EVN EP EAD - TS 47/02 sind vorhanden?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.4	Съставни части на продукта	Produktbestandteile	
0A.5	Съдържат ли продуктите, за които се прави запитването, вредни за околната среда материали и субстанции, които не могат да се оползотворят	Enthalten die angefragten Produkte umweltschädliche, nicht wiederverwertbare und/ oder gesundheitsgefährdende Materialien oder Substanzen?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.6	(Ако отговорът е "да", по смисъла на Наредбата за опасните вещества, посочете кои са те:)	(z.B. im Sinne der Gefahrenstoffverordnung, wenn ja, welche)	
0A.7	Възможно ли е продуктът, за който се прави запитването, да Ви се върне след неговото използване с цел рециклиране или повторно използване?	Ist eine Rückgabe der angefragten Produkte nach Gebrauch zur Wiederverwertung oder Weiterverwendung möglich?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.8	Осигурявате ли заплащане за върнати Ви материали за рециклиране, съизмеримо с пазарната стойност?	Leisten Sie für wiederverwertbare Stoffe eine nach dem Marktwert bemessene Vergütung?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.10	Провеждат ли се изпитания за качествата на продуктите по време на производството?	Qualitätsprüfungen an den Produkten während der Fertigung?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.11	Притежава ли Кандидата въведена система за управление на качеството по ISO 9001 (или еквивалентна), коя? Приложете актуалните към датата на подаване на заявлението за участие сертификати.	Besitzt Ihr Unternehmen ein eingeführtes und zertifiziertes Qualitätssicherungssystem nach ISO 9001 welches? (Bitte Zertifikat beifügen).	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.12	Име:	Name:	

0A.13	Адрес:	Adresse	
0A.14	Дата на сертифициране:	Zeitpunkt der Zertifizierung:	
0A.15	Осигуряване на качеството: Може ли да се направи проверка в обратен ред: от готовата доставена, монтирана и въведена в експлоатация подстанция назад да се проследи оборудването на отделните етапи и изходните материали, респ. доставените материали за оборудването? Моля приложете кратко описание на процеса на проверка в обратен ред.	Qualitätssicherung: Ist vom fertig gelieferten, montierten und in Betrieb genommenen Umspannwerk eine Rückverfolgbarkeit der einzelnen Produktionsschritte bis zu den Ausgangsmaterialien bzw. zugekauften Materialien gegeben? Bitte kurze Beschreibung des Prozess über Rückverfolgbarkeit der einzelnen Produktionsschritte beilegen.	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.16	Притежава ли всяка производствена база въведена и сертифицирана система за осигуряване на качеството по ISO 9000, коя? (моля, приложете сертификата).	Besitzt jede Fertigungsstätte ein eingeführtes und zertifiziertes Qualitätssicherungssystem nach ISO 9000 welches ? (Bitte Zertifikate beifügen).	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.17	Име:	Name:	
0A.18	Адрес:	Adresse	
0A.19	Дата на сертифициране:	Zeitpunkt der Zertifizierung:	
0A.20	Ако не, въведена ли е в производствената база равностойна система за осигуряване на качеството? Да се даде доказателство за еквивалентността (равностойността).	Wenn nein, ist in der Produktionsstätte ein gleichwertiges Qualitätssicherungssystem eingeführt? Der Nachweis ist Gleichwertigkeit ist zu erbringen.	
0A.21	Периодично и системно ли се проверява системата за осигуряване на качеството по отношение на нейната ефективност?	Wird das Qualitätssicherungssystem periodisch und systematisch auf Wirksamkeit geprüft?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.22	Има ли Наръчник за осигуряване на качеството с указания за технологията, по която се прави това?	Existiert ein Qualitätssicherungs-Handbuch mit Verfahrensanweisungen?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.23	(Ако отговорът е "да", моля приложете екземпляр на български и немски или английски език.)	(Wenn ja, legen Sie bitte ein Exemplar in bulgarischer oder deutscher oder englischer Sprache bei.)	
0A.24	(Ако отговорът е "не", посочете подробности)	(Wenn nein, führen Sie bitte Einzelheiten auf)	
0A.25	Въведена ли е системата за осигуряване на качеството във всички области?	Ist das Qualitätssicherungssystem in allen Bereichen eingeführt?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.26	Ако отговорът е "не": В кои области не е въведена?	Wenn nein: In welchen Bereichen nicht?	
0A.27	Как периодично и системно се проверява системата за осигуряване на качеството по отношение на нейната ефективност?	Wie wird das Qualitätssicherungssystem periodisch und systematisch auf Wirksamkeit geprüft?	
0A.28	Как е обвързано осигуряването на качеството в организацията на предприятието?	Wie ist Qualitätssicherung in die Unternehmensorganisation eingebunden?	
0A.29	Организационна схема (органиграма) (моля приложете я)	Organigramm (bitte beifügen)	
0A.30	Кой е Вашият QS-пълномощник (пълномощник по осигуряване на качеството)?	Wer ist Ihr QS-Beauftragter?	
0A.31	Име:	Name:	
0A.32	Образование:	Ausbildung:	
0A.33	Длъжност:	Position:	
0A.34	На кого е подчинен този пълномощник?	Wem ist dieser Beauftragte unterstellt?	
0A.35	Име:	Name:	
0A.36	Длъжност:	Position:	
0A.37	Какви задачи и компетенции има длъжността, в чиито задължения влиза осигуряването на качеството?	Welche Aufgaben und Befugnisse hat die für Qualitätssicherung zuständige Stelle?	
0A.38	Разработване на принципи?	Erarbeiten von Grundsätzen?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.39	Задаване на цели за качеството?	Vorgabe von Qualitätszielen?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.40	Документация и изготвяне на отчети?	Dokumentation und Berichterstattung?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.41	Разработване на инструкции за работния процес?	Erstellung von Pflichtenheften für die Fertigung?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.42	Предписване на изпитанията (изпитания по време на разработката, изпитания, съпровождащи производството)	Vorgabe von Prüfungen (Entwicklungsprüfungen, fertigungsbegleitende Prüfungen)?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.43	Проверка на измервателните и контролните устройства?	Überprüfung von Meß- und Kontrolleinrichtungen?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.44	Извършване на контролни изпитания?	Durchführung von Kontrollprüfungen?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.45	Провеждане на одити?	Durchführung von Audits?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.46	Оценка на резултатите от изпитанията и произтичащите от това указания за действие?	Auswertung von Prüfergebnissen und daraus resultierende Handlungsanweisungen?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.47	Приемане и отхвърляне на продукти?	Annahme und Zurückweisung von Produkten?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.48	Спиране, респ. задържане на продукти при установяване на недостатъци?	Produktionsstop bzw. Sperrung von Produkten bei Mängelfeststellung?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.49	Други компетенции:	Weitere Befugnisse:	
0A.50	Обяснете как се реализира обратната връзка от отдела по осигуряване на качеството до отделите за разработване и производство на изделието.	Erläutern Sie, wie der Erfahrungsrückfluß aus der QS-Abteilung in die Bereiche Entwicklung und Produktion erfolgt	

0A.51	Осигуряване на качеството при поддоставчиците	Qualitätssicherung beim Vorlieferanten	
0A.52	Извършвате ли одит за осигуряване на качеството при поддоставчиците?	Führen Sie QS-Audits bei Ihren Vorlieferanten durch?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.53	Провеждате ли други изпитания, примерно приемни изпитания при Вашите поддоставчици или изпитания с трети лица?	Führen Sie weitere Prüfungen durch, z.B. Abnahmeprüfungen bei Ihren Vorlieferanten oder Prüfungen durch Dritte?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.54	Разяснете организацията на входящия контрол на изделията и изпитанията на качеството във Вашия производствен център:	Erläutern Sie die Organisation der Wareneingangskontrollen und Qualitätsprüfungen in Ihrer Fertigungsstätte:	
0A.55	Има ли еднозначна, допълнително осъществявана координация?	Gibt es eine eindeutige, nachvollziehbare Zuordnung zwischen einzelnen Produkten Ihrer Vorlieferanten und Ihren Lieferungen?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.56	Изследователска дейност, развойна дейност и изпитвания	Forschung, Entwicklung und Prüffeld	
0A.57	Опишете Вашите дейности при изследването и разработването:	Beschreiben Sie Ihre Aktivitäten im Bereich Forschung und Entwicklung:	
0A.58	Извършват ли се изследователски и развойни дейности?	Werden Forschungs- und Entwicklungsarbeiten durchgeführt?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.59	С какви технически съоръжения разполагате в областта на изследването и разработването?	Über welche technischen Einrichtungen verfügen Sie im Bereich Forschung und Entwicklung?	
0A.60	Какви инвестиции са планирани в тази област?	Welche Investitionen sind in diesem Bereich geplant?	
0A.61	Какви продукти, респ. технологии на производство се разработват като нови?	Welche Produkte bzw. Fertigungsmethoden befinden sich in der Neuentwicklung?	
0A.62	До какъв етап са достигнали тези нови разработки?	Welches Stadium ist bei diesen Neuentwicklungen erreicht?	
0A.63	Какви патенти и полезни модели притежавате?	Welche Patente und Gebrauchsmuster besitzen Sie?	
0A.64	Какъв опит на потребителите – особено на електроразпределителните предприятия – от последните 5 години е взет предвид в усъвършенстваните и в новите разработки?	Welche Erfahrungen der Anwender - insbesondere der EVU - sind in den letzten 5 Jahren in die Weiter- und Neuentwicklung eingeflossen?	
0A.65	Участвате ли в системни наблюдения, бележки и анализи на появилите се дефекти в доставяните продукти?	Beteiligen Sie sich an systematischen Beobachtungen, Aufzeichnungen und Analysen aufgetretener Mängel an gelieferten Produkten?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.66	Участва ли Вашето предприятие активно в стандартизирането и в работата на браншовите съюзи?	Beteiligt sich Ihr Unternehmen aktiv an Normungs- und Verbandsarbeit?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.67	Има ли Вашето предприятие важни специализирани публикации от последните 10 години?	Gibt es wesentliche Fachveröffentlichungen Ihres Unternehmens aus den letzten 10 Jahren?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.68	Ако отговорът е "да": Посочете автор, заглавие, списание, издателство, година на издаване	Wenn ja: Verfasser, Titel, Zeitschrift, Verlag, Erscheinungsjahr	
0A.69	Сервизни услуги, отнесени за продукта	Produktbezogene Serviceleistungen	
0A.70	Как при рекламации се гарантира бърза реакция?	Wie wird bei Reklamationen eine zügige Abwicklung gewährleistet?	
0A.71	Партньор за контакти:	Ansprechpartner:	
0A.72	Компетенции:	Kompetenzen:	
0A.73	Налични ли са за Вашите продукти еднозначни описания на системата и на компонентите, инструкции за обслужване и инструкции за ремонт на български език?	Sind für Ihre Produkte eindeutige System- und Komponentenbeschreibungen, Bedienungsanleitungen und Reparaturanleitungen in bulgarischer Sprache vorhanden?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.74	Провежда ли се обучение от Вашата фирма за работа с продукта?	Wird von Ihrer Firma eine Schulung bezüglich des Produkts durchgeführt?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.75	Ако отговорът е "да": Какво съдържание предавате там?	Wenn ja: Welchen Inhalt vermitteln Sie dort?	
0A.76	Има ли важни специализирани публикации на предприятието по отношение на продукта, за който се прави запитването?	Gibt es wesentliche Fachveröffentlichungen des Unternehmens zum angefragten Produkt?	☐ да/ja ☐ не/nein
0A.77	Ако отговорът е "да", посочете автор, заглавие, година на публикуване	Wenn ja: Verfasser, Titel, Erscheinungsjahr	
0B.1	Има ли Вашата фирма въведена система за управление на качество? Представете актуален сертификат за въведена система за управление на качеството както и описание въведените мерки за управление на качеството.	Besitzt Ihr Unternehmen ein Qualitätssicherungssystem? (Ein entsprechender Nachweis des Qualitätssicherungssystems sowie eine Beschreibung der qualitätssichernden Maßnahmen ist beizulegen.)	☐ да/ja ☐ не/nein
0B.2	Декларирайте ли, че сте готови да изготвяте всички документи по време на проекта на български и немски език?	Erklären Sie sich bereit alle Unterlagen im Zuge des Projektes in bulgarischer und deutscher Sprache zu erstellen?	☐ да/ja ☐ не/nein

Минимални технически изисквания на Възложителя относно изделията, предмет на настоящата поръчка.

Minimale technische Anforderungen an das Produkt, Gegenstand der Ausschreibung

Кандидатите, които не изпълняват точки 0A ; 0A.3; 0A.11; 0A.15; 0A.73; 0B.1 и 0B.2 , респективно не представят посочените от възложителя документи в горепосочените точки няма да бъдат допуснати до етап 2 - провеждане на договаряне.	Der Bewerber, die die Bedingungen unter Punkten 0A ; 0A.3; 0A.11; 0A.15; 0A.73; 0B.1 und 0B.2 nicht erfüllen und die vom Auftraggeber aufgeführten Unterlagen unter den obengenannten Punkten nicht vorlegen, werden nicht zur Unterbreitung des ersten Angebots zugelassen.
---	--

Важно:

Кандидатът се задължава правдоподобно да попълни настоящата Анкетна карта с правно валиден подпис, и да я приложи към Заявлението за участие.

Потвърждение

С това ние потвърждаваме, че информацията, дадена в техническата част на Анкетната карта, отразява актуалната ситуация на нашето предприятие и по този начин, едновременно с това, представя и практиката на нашето предприятие.

Ние потвърждаваме, че при посещение от Ваша страна, сме готови да предоставим необходимата документация за осигуряване на качеството и да дадем възможност за проверка на системата за осигуряване на качеството и на документацията за нея.

Изрично потвърждаваме, че при постигането подготовката на процедурната документация и изпълнението на поръчката ще спазваме действащото в България законодателство, както и трудовите и социалноправните разпоредби на чуждестранното обвързващо законодателство.

Задължение за подаване на информация при изменения:

Ние се задължаваме, незабавно и писмено да Ви информираме при промяна на представените данни.

Wichtige Anmerkung:

Der Bewerber verpflichtet sich, den vorliegenden Technischen Fragebogen wahrheitsgemäß auszufüllen und ihn mit einer rechtsgültigen Unterschrift zu versehen. Der Technische Fragebogen wird an EVN zusammen mit den Ausschreibungsunterlagen übergeben.

Bestätigung

Wir bestätigen hiermit, daß die im technischen Teil des Fragebogens angegebenen Informationen die aktuelle Situation unseres Unternehmens wiedergeben und damit gleichzeitig die Praxis des Unternehmens darstellen

Wir bestätigen, daß wir im Falle Ihres Besuches bereit sind, die notwendigen Unterlagen über Qualitätssicherung vorzulegen und eine Überprüfung des Qualitätssicherungssystems und der Dokumentation darüber zu ermöglichen.

Wir bestätigen ausdrücklich dass, bei der Leistungserbringung die in Bulgarien geltenden Gesetze sowie die Arbeits- und sozialrechtlichen Bestimmungen sowie die Bestimmungen des Ausländerbeschäftigungsgesetzes einzuhalten werden.

Informationspflicht bei Änderungen:

Wir verpflichten uns, Sie bei Änderung der angegebenen Daten unverzüglich schriftlich zu informieren.

Населено място
Ort

Дата Фирмен печат
Datum Firmenstempel

Подпис (име, позиция)
Unterschrift (Name, Position)